



Hör' ich das Liedchen klingen

Robert Schumann (1810 - 1856) | Heinrich Heine (1797 - 1856)



Hör' ich das Liedchen klingen,

Hear I the little song sound,

Das einst die Liebste sang,

That once the beloved sang,

So will mir die Brust zerspringen

So wants to me the breast to split

Von wildem Schmerzendrang.

From wild pain compulsion.

English Translation

*When I hear the song
my beloved once sang,
my heart nearly bursts
with a furious pain.*

*A dark yearning drives me
up forest heights,
where my overwhelming woe
dissolves into tears.*

Es treibt mich ein dunkles Sehnen

It drives me in a dark yearning

Hinauf zur Waldeshöh',

Up to the forest height,

Dort löst sich auf in Tränen

There dissolves in tears

Mein übergroßes Weh'.

My oversized pain.